



REPUBLIK INDONESIA
DEPARTEMEN LUAR NEGERI

Kendrikal Internasional Youth Exchange Program
Programo Juwelo Internashional Youth Exchange Program
in Mircosina 2016

Program Report 2016

Jan 2nd, 2016 ~ August 3rd, 2016

REPUBLIK INDONESIA

International Affairs Division, Directorate of Protocol and Government

REPUBLIK INDONESIA

Directorate of International Center



シアトル広島クラブ

Emily Kikumi Ko

2016 Hiroshima Trip

While flying into Japan from Seattle I had no idea what to expect for the 10 days to come. Was I supposed to speak Japanese? What were the other ambassadors like? Would it be too hot? Traveling to a foreign country was very new to me, so I was beyond excited to visit places, meet new people, use my 2 years of high school Japanese, and eat. I was a little nervous about food, due to my severe food allergies. Thankfully through the efforts of the staff of the HIC, especially Kawahara-san, I was able to eat the most delicious food ever, which included tempura, delicious rice, fish and chicken and even wheat-dairy-egg-free momiji manju. I quickly realized I understood and could speak Japanese once I was out on my own navigating shopping and eating at restaurants. The people I met in Hiroshima thought I was a local which encouraged me to use my Japanese more and it provided a most unique experience.

Over the course of our stay, we traveled to the island of Miyajima and took the Ropeway up Mt. Misen. Even though it was 35 degrees C/95 F our group ran up to the top to see the view and went down to the beach to see the red torii at low tide. It was a great way to enjoy the beauty of the island. I enjoyed renting bikes from the HIC and biking around the neighborhood and to Daiso. I also had a great time meeting the students from the high school.

The highlight of the trip was attending at the 71st Peace Memorial Ceremony. We sat with thousands of people including survivors and their families, school children and adults advocating for peace and people from 91 different countries to gather at the Peace Park. We remembered August 6,

1945 at 8:15 am with a moment of silence. Prime Minister Abe, Governor Yuzaki and UN Secretary General Ban Ki-Moon each spoke on the need to implore our leaders to end all nuclear weapons to avoid the “absolute evil”.

The program was packed with activities, culture and connecting us with our ancestors in an exciting and meaningful way. It made me think of my grandmother and her family and me. This trip definitely exceeded my expectations and I am so thankful that I was selected to be an ambassador. I cannot wait to go back!

(訳) 2016年の広島旅行

シアトルからの飛行機が日本に到着する際、これから10日間いったい何を期待すれば良いのかさっぱりわかりませんでした。日本語を話すべきなのか、他の青年大使はどんな人達なのか、日本はものすごく暑いのか、といろいろなことが頭をよぎりました。外国旅行はまったく初めてで、いろいろな所を訪れたり、新たな出会いをしたり、高校で2年間習った日本語を使ったり、食事のことを考えて、ものすごくわくわくしていました。私には重度の食物アレルギーがあるので、食べ物に関しては少し不安を感じていました。しかしHICの河原さんをはじめスタッフのご尽力のおかげで、これまでで最高に美味しいものを食べることができました。天ぷらやおいしいお米、お魚や鶏肉、そして小麦、乳製品、卵を除去したもみじ饅頭までも味わうことができました。ひとたび一人になってお買い物やレストランでの食事をしてみると、自分が日本語を理解して話せることがすぐにわかりました。広島で出会った人達は、私を地元の人と思ったようでした。それもあって私も日本語をどんどん使ってみようと思いましたので、自分ならではの経験ができました。

広島に滞在中宮島へ行き、ロープウェイで弥山を登りました。気温は摂氏35度(華氏95度)でしたが、私達はグループで山頂まで急いで登って景色を見て、その後海岸まで下りて干潮時の赤い鳥居を見ました。これは島の美しさを堪能するには良い方法でした。またHICから借りた自転車で近辺をぐるっと回って、ダイソーまで行ったのも楽しかったです。また高校生との出会いも楽しかったです。

この旅のハイライトは、平和記念公園で行われた第71回平和記念式典への出席でした。私達と同席していたのは、被爆者とその家族、学童、平和を訴える大人達、世界91か国からの出席者など何千人もの人々でした。私達出席者は黙祷を捧げ、1945年8月6日午前8時15分に思いを馳せました。安倍首相、湯崎知事、そしてパン・ギムン国連事務総長がそれぞれスピーチの中で、各国のリーダーに核兵器を禁止して絶対悪がもたらす悲劇を回避するよう働きかける必要性について触れていました。

旅のプログラムは様々な活動が盛りだくさんでした。文化に関する活動もあり、私達



シアトル広島クラブ

Kira Christa Chiemi Kusumi

Memories to Last a Lifetime

Never, in a million years, did I ever see myself at the highest point in Hiroshima, overlooking my vast, beautiful native lands and waters. The country that my relatives and ancestors grew up, and the place where I got deeply in touch with my roots. I am ever grateful and thankful to the Hiroshima Prefecture Government, as well as the Seattle Hiroshima Club, for allowing me to take part in this incredible opportunity and to embark on this journey, making new friends along the way.

At first, I was very hesitant about going on this trip, I'm not going to lie. It took hours of urging and persuading on my parents' and grandparents' part, to get me to fill out the application for this Foreign Student Exchange. If it weren't for them, especially, and their help in this process, I wouldn't have known or attempted to join. The travel ride to Hiroshima was a breeze, very comfortable and not stressful at all with our Seattle leaders guiding me and Emily, the other exchange student. When it was time to meet the other exchange students from around the United States and Mexico, I got so nervous. I found out that I have a major case of social anxiety, but as I was panicking, my leaders were gracious enough to help calm me down and give me advice. Meeting the students wasn't actually as nerve-racking as the leading up to that point. All the other exchange students were very warm and welcoming, just like the hotel staff! It was a lot easier to talk to them and spend time with them because we often had a lot in common or were just interested in each other's different lives, having all lived in different states or countries. It helped a lot that we were all around the same age group and maturity level; it made the experience a little more fun and relaxing.

Right away, we started taking classes and sitting through lectures. Don't get me wrong, I'm not a lecture-listening type of person; but, these presentations were different. It completely encompassed the country I am a part of; from the food, to the

activities, and to the places. I learned so much about the different cities around Hiroshima that I would've never learned about in school. I also took classes that aren't readily available for me, here in Washington. The ikebana class, however challenging, was really fun to take. Sure, we all receive the same materials and flowers, but in the end, you can kind of personalize it and make it your own; no ikebana is like another. I also really enjoyed the calligraphy class. I found out I have a hidden talent for it, and my grandmother wants me to start taking calligraphy classes back home! I went to Seattle Japanese Language School for five years, but we never really went in depth with teaching about the art of calligraphy. We also learned, first-hand from a chef, how to make the famous okonomiyaki dish! Not only was it fun to get dressed up in chef's apparel and work in a chef kitchen for the day, but knowing that I had made that dish myself with sweat and hard work, it made it that much more delicious to finally eat!

We visited so many site-seeing places and cities on this trip, as well. Although the bus rides were very long, it was worth it when we finally stepped into the sunshine and onto new ground! One of the highlights was going to the Kagura performance! I've been taking odori lessons for fourteen years, so I'm very familiar with the art and have seen a Kagura-like performance before. It was beautiful, intricate, eye-opening, and I never fell asleep for a second! My favorite place to visit, by far, was Miyajima, home of the deer! Everyone in the group seized every change to take pictures with the deer roaming through the streets and in the mountains. The most famous monument to visit there is the temple and the shrine, which I have actually visited before when I came to Japan with my grandmother a few summers ago. Back then, I didn't have the appreciation that I do for it now. I took my time to admire the construction of this landmark; the colors, the scenery, the memorials...I took it all in. Then, instead of choosing to visit the air-conditioned aquarium, my partner, Adam, and I decided to go on the ropeway! I'm still deciding if this was the best or worst decision ever. I have never been sorer, more exhausted and dehydrated, or sweated as much as I ever had on that tedious trek. Sure, riding the ropeway was exhilarating and beautiful, but we didn't stop there. We didn't even stop at the lookout point where everyone takes pictures. No, we saw a sign that pointed towards the very tippy top of Mt. Misen and we followed it around every corner of the trail. Just when we thought we were finally about to reach the top, we turned and saw more stairs or more rocks to climb! When finally go to the very top, complete opposite side of the ropeway lookout, at a different building, I realized that the view was exactly the same. But, that was okay because it's not about the destination, it's about the journey that gets you there, and the journey was definitely something I will always remember! I think the best part about traveling to

these different cities, museums, and site-seeing places, is that the leaders give us a couple hours of free time to venture out with a buddy, away from the big group, and just go see what we want to see and experience what we want to experience! Even when we came back to the hotel after a long day out and about, a few new friends and I would take some bikes and go out for a night ride in the city.

The homestay was a completely different story on this trip! I was freaking out about meeting and staying with a family of Japanese-speakers for two days and a night. I have never stayed at a stranger's house before, let alone been forced to talk to them and spend time with them the entire time! Fortunately for me, I got set up with some true gems. My host mother was so caring and welcoming, I felt right at home in her house. She always made sure I had everything I needed and always asked me what I wanted to do. She never forced me to do anything outside of my comfort zone. My host father didn't really speak much English like she did, but he tried to be as helpful and welcoming to me, as well. Now, their two sons, two years old and five years old, were the real stars! Something about children make me feel more comfortable because they fill the silence and always want your attention. After just half an hour with them, they had warmed up to me. They asked me to play all sorts of games with them and practically followed me everywhere. I learned a lot from them, and they learned a lot from me. They took me to two summer bon odori festivals and it was great because I missed out on going to the ones we hold here, in Seattle. It was interesting to compare and contrast the differences and similarities between bon odori festivals in Seattle and Hiroshima. I was surprised by how modern the performances were!

On this exchange, we were also allowed to get in contact with any relatives living in Hiroshima, and to meet up with them. As before mentioned, I have social anxiety, so meeting relatives that I've never seen before and having dinner with them was really scary. They barely spoke any English so one of my leaders had to stay with me and translate, which was very kind of her. They treated me out for soul food, which I was very nervous about, and for a good reason. It wasn't exactly what I was expecting, but at the same time, it was. I tried a lot of new foods, some of which my stomach had a hard time handling, but I finished every last crumb of that eight course meal. Surely an experience my mind...and stomach...will never forget.

I really encourage anyone and everyone to apply for this Youth Exchange Program! You'll have the experience of a lifetime, make new friends, and create lasting memories together. I became such great friends with a stranger in the ten day period, we still talk every day and we're as close as ever, even though they live in Hawaii and I live in Washington. Don't pass this amazing opportunity up and don't take anything for

granted. Get in touch with your roots and learn more about an amazing culture, you'll leave feeling like Japan is truly a part of you and the memories and experiences you'll have are something that no one can take away from you.

(訳) 一生の思い出

それまで一度たりとも自分が広島で一番高い地点から広くて美しい先祖の土地や海を見下ろすところを想像したことはありませんでした。日本は私の親族や先祖が育った国、そして私が自分のルーツに深く触れられる場所でした。今回この素晴らしい機会をいただいてこの旅に出かけることができ、新たに友達を作ることができましたことを広島県とシアトル広島クラブにお礼申し上げたいと思います。

嘘をつくつもりはないので申し上げますが、最初はこの旅に参加することにかなり及び腰でした。何時間も両親や祖父母に勧められたり、説得されたりして、やっとのことで私は今回の留学生交流プログラムの申請書に記入しました。両親や祖父母がいなければ、また最初の段階での力添えがなければ、このプログラムのことも知らなかったでしょうし、参加しようとしなかったでしょう。広島への移動は楽勝でした。シアトルのリーダーが私に付き添っていてくれましたし、もう一人の交流学生のエミリーもいっしょでしたので、とても快適で少しもストレスを感じませんでした。アメリカの他州やメキシコの交流学生との顔合わせの時間がやってくると、私はとても緊張しました。私には重度の社交不安障害があることがわかったのですが、パニックになっている最中に、リーダーがとても親身になって落ち着くよう手助けしてくれて、アドバイスをしてくれました。他の交流学生との顔合わせはそこに至るまでとは違ってさほど神経が苛立つことはありませんでした。交流学生は皆とても温かくて心地よい雰囲気を持った人達で、まるでホテルのスタッフのようでした。他の交流学生との間には共通項が多かったり、違う州や国に住んでいるということからお互いの生活への興味もあったりして、思ったよりずっと話しかけやすいし、ともに時間を過ごしやすいです。他の交流学生とは世代も成熟度も同じくらいだったのが幸いして、楽しく、リラックスした時間が過ごせました。

その後すぐに授業や講義に参加しました。誤解しないでいただきたいのですが、私は講義を聴くのが好きなタイプではありません。しかし、私が出席した授業や講義は通常のものとは違っており、自分自身もその一部である日本という国の食べ物から活動や場所に至るまで全てを網羅するものでした。学校では決して習わないであろう広島周辺の様々な都市についても多くを学びました。またワシントンでは簡単には受けられない授業も受けました。生け花の授業は難しかったですが、本当に面白かったです。もちろん誰もが同じ材料やお花をもらえるのですが、最終的には自分流にアレンジして、自分独自のものを作るのです。どれ一つとして同じ生け花はないのです。また書道の授業も楽

しかったです。私には隠れた書道の才能があるとわかりましたので、家に帰ってからは祖母が書道を習うよう勧めてきます。私は5年間シアトル日本語学校に通いましたが、書道を習うというところまで話が及んだことはありませんでした。また広島名物のお好み焼きの作り方を直接職人さんから習いました。職人さんの作業着を着て1日専用の厨房で働くのも楽しかったですが、自分で汗をかいて一生懸命作ったものはよりおいしく感じるということがわかったことも大きかったです。

この旅で多くの観光地や都市を訪問しました。バスでの移動が長時間に渡ったのですが、やっとのことで日の差す新天地に足を踏み入れることができ耐えたかいたが思ったと思いました。旅のハイライトの一つが神楽鑑賞に行ったことです。私は14年間踊りを習っていますので、神楽のような芸術には馴染みがありますし、実際神楽に似た演目を見たことがあります。鑑賞した神楽は美しく、複雑で、目を見張るような舞台で、1秒たりとも寝たりはしませんでした。訪れた中で私が気に入ったのは断然鹿のいる宮島でした。同じグループの誰もが機会があれば、通りや山を歩き回る鹿といっしょに写真を撮っていました。宮島で訪れた最も有名な建造物はお寺と神社です。実は数年前の夏、祖母と日本に来た折に一度訪れたことがありました。しかし、その当時は今のように見る目がありませんでした。私は時間を取って宮島のランドマークである建築物をほれぼれと眺めました。色彩や景観や記念碑やその他全てをうっとり見入りました。その後は、エアコンの効いた水族館に行くのはやめて、パートナーのアダムと私はロープウェイに乗ることにしました。あれが最良の決断だったのか、最悪の決断だったのかいまだにわかりません。実に飽き飽きする山歩きだったのですが、今に至るまで、あれほど痛みを感じ、疲れ果て、脱水症状を起こし、汗だくになったことはありませんでした。もちろんロープウェイに乗ったときは、うきうきして、景色もきれいだったのですが、私達はそこで終わりにはしませんでした。そして誰もが写真を撮る展望台に着いても立ち止まりませんでした。弥山の山頂の方を指し示す標識が見えたので、その方向に道なりに進みました。やっと山頂に着きそうだと思ったとき、振り向くとさらに登るべき石段があるのが見えました。やっと着いた山頂の展望台は、ロープウェイの展望台の反対側にある別の建物で、景色は全く同じでした。しかしこれは目的地の問題ではなく、そこに至るまでの道のりの問題なのでそれで良かったのです。この先必ずいつもこの道のりを思い出すことでしょう。様々な都市や博物館や観光地を訪れる中で一番良かった点は、リーダーがグループ内の二人一組のチームで自由に出かける時間を1~2時間くれたことです。この自由時間内で見たいものを見て、経験したいことを経験できたのです。長い一日を外で過ごしてホテルに戻ってからも新しくできた友達といっしょに夜自転車を借りて町に出かけたりもしました。

しかし、ホームステイとなると話は全く違います。私は日本語を話すホストファミリーに会ってその家に1泊2日で滞在しなければならないということに、パニック状態になっていました。私はそれまで他人の家に泊まったこともありませんでしたし、まして

よく知らない人と話したり、いっしょに時を過ごしたりするような状況になったことがありませんでした。幸いなことに、私は本当に良い人達と引き合わせてもらいました。ホストマザーはとても世話好きな温かい人で、私はステイ先でくつろぐことができました。必要なものは全部揃っているか気にしてくれて、いつも私がしたいことを尋ねてくれました。また私が自分の安全地帯を出て何かをするよう無理強いすることは決してありませんでした。ホストファーザーはホストマザーのように英語をたくさん話すことはありませんでしたが、それでもいろいろと助けようとしてくれて、気持ちよく接してくれました。ホストファミリーには2歳と5歳の二人の息子さんがいたのですが、この子達はファミリーの花形でした。この子達が沈黙を破り、常に構ってもらいたがるため、私はかえって居心地が良かったです。わずか30分いっしょにいただけで、子供達は私に馴染んできて、ありとあらゆるゲームをいっしょにして欲しがり、私の後をほとんどどこでも付いてくるようになりました。私はホストファミリーから多くのことを学びましたし、ホストファミリーも私から多くのことを学べたと思います。ホストファミリーは私を2つの盆踊り大会に連れていってくれました。シアトルで行われている盆踊り大会に行きそびれていたもので、これは本当に嬉しかったです。シアトルと広島盆踊り大会の相違点と類似点を比較対照するのは面白かったです。広島の盆踊りはとても現代的で驚きました。

今回の交流プログラムでは、広島に在住している親戚と連絡を取って会うことができました。先ほども述べましたように、私には社交不安障害がありますので、会ったことのない親戚に会って食事を共にすることは本当に怖かったです。私の親戚はほとんど英語を話せなかったため、リーダーの一人が親切にも私についてきて通訳をしてくれました。私の親戚は外食で伝統料理をごちそうしてくれました。これにはとても緊張しましたが、それなりの理由がありました。必ずしも私の予想通りの事が起きたわけではありませんでした。ある意味予想通りでした。私はそれまで食べたことのない物にも挑戦しましたが、中には私のお腹が消化に大変苦労したものもありました。でも8品のコース料理の1品1品の最後の一口まで食べました。私の心とお腹はこの経験を絶対に忘れないと思います。

私は皆にこの青年交流プログラムに応募するよう勧めたいと思います。一生に一度の経験ができて、新しい友達も作れるし、共に一生の思い出が作れます。私もこの10日間でそれまで知らなかった人達と大の仲良しになり、その友達はハワイ、そして私はワシントンに住んでいるにも関わらず、今でも毎日話をし、相変わらず親しくしています。どうかこの素晴らしい機会を逃さないで下さい。そして何事も当たり前だと思わないで下さい。自分のルーツに触れてみて、素晴らしい文化についてもっと学んで下さい。そうすれば日本を発つとき、日本が本当に自分の一部のように感じられることでしょう。その旅の思い出や経験は誰にも奪われることのない宝物になるはずです。



シアトル広島県人会

Kimie Kuramoto(Leader)

My thoughts after attending the Kenjinkai & Guanajuato International Youth Exchange Program in Hiroshima

When we arrived in the evening at the Hiroshima Airport on July 31st, I saw many friendly faces on the other side of the gate. We never met each other before but, I felt we have been friends for a long time. The newly made friends are Ms. Kawahara and Mr. Daimaru from the Hiroshima International Center. Once we greeted each other, my weary body was perked up.

I was looking forward to go, to learn and to meet people when I saw the very precise schedule from the first day to the last day filled with wonderful warm welcoming activities.

The number one highlight of the trip was attending the Hiroshima Peace Memorial Ceremony on August 6. We were treated as VIPs with seats for non-Japanese guests in a very nice location. I found that those non-Japanese guests were from 94 different countries. I thought it was an honor to be seated with them as an American citizen. I appreciated the unbelievable experience they gave me.

And second highlight was when we met Hiroshima's Governor Yuzaki on August 5th. Governor Yuzaki asked us "Is this your first time to attend this program?" I replied we have a blank period since 2009. But this year, I appreciate the Hiroshima prefecture committee including the Seattle group. I wish they will include Seattle again in the future but who knows. I can only hope.

I did not expect this but I enjoyed the August 5th evening performance of Hiroshima Kagura. It was a very energetic performance. I think non-Japanese speaking people also enjoyed it. I found there was one 16 year old girl who was one of the performers. I am sure she worked and trained very hard after school to have a great performance. It was hard day with the heat and various activities, but it was time well spent to attend the Hiroshima Kagura performance.

I was most pleased in the manner the guide had prepared us with information, knowledge, history and even how we were supposed behave in the traditional Japanese manner on a daily basis just before visiting the place, office, school and factory. Because of this preparation, we had no problem to visit these places and most of us all

enjoyed it 120 percent.

Also I am so glad the lodge was in Higashi Hiroshima HIP, away from the main city.

Students enjoyed some activities in the nature. I enjoyed the quiet evenings and I had a wonderful breakfast looking at the view of the mountains through the large window.

I want to send big hugs of appreciation to the staff, starting from Mr. Inaba from the Hiroshima Prefecture and Ms. Kawahara from the Hiroshima International Center for making the best possible program for foreigners.

Lastly, I felt all students were like my own grandchildren. They are all kawaii (かわいい) and good students. I am sure they will be grow up to be an excellent ambassador and they will make strong bridge between Hiroshima and United State and Mexico. I too will try to make good relations between Hiroshima and Washington State.

I would like to say, "thank you" to Tina Ko for her great help. With her help, I could enjoy Hiroshima and I enjoy the experience of new Hiroshima.

Thank you very much.

Kenjinkai & Guanajuato International Youth Exchange Program in Hiroshima 2016 に参加して

7月31日午後7時過ぎ、広島空港に着いた時、ひろしま国際センターより河原さんと大丸さんがシアトルからの4人を待っていて下さいました。初めてお目にかかる方とは思えないフレンドリーなお顔を拝見した時は長い旅の疲れも吹っ飛んでしまいました。

8月1日のオリエンテーションの時間から最後の8日まで緻密に組まれた計画と素晴らしいスタッフによるおもてなしによって毎日が新鮮でとても楽しみでした。プログラムの中で一番のハイライトは8月6日の平和記念式典に出席させて頂いたことです。私達は外国人席に入れて頂きました。なんと94カ国からの外国人が出席していらっしゃると知り、大変驚きました。私も米国人の一人として出席させて頂き心が引き締まる思いがしました。一生忘れられない体験をさせていただきました。

そして次は8月5日に湯崎広島県知事にお会い出来たことです。知事から「シアトルは今回が初めてですか？」と、お声をかけて下さいました。私は「7年ぶりでございますが、今年も招待して頂き、とても感謝しております。」とお伝えしました。次回もぜひシアトルを考慮に入れて頂ければ嬉しいのですが……。神様のみ知るところです。

思いのほか楽しませて頂いたのは広島神楽の公演でした。力強く素晴らしい公演でした。その中に16歳の少女がメンバーの中にいたと聞きました。彼女も放課後厳しい指導を受けてきたことでしょう。少しハードなスケジュールの日でしたが拝見できて良か

ったと思いました。

今回大変嬉しかったのは当日伺う学校、工場、観光地、県庁などの情報を事前に提供して頂けたことです。それぞれの背景や歴史、そして私達はどのような行動をとるべきか、等、丁寧に教えて下さったので訪ねた所で途惑うことがなく行動でき、理解できました。

又宿泊先を東広島市の HIP に拠点を置かせて頂いて大変良かったと思います。大自然の中で睡眠をとり、朝食をいただいたことで心の安らぎを感じさせてくれました。そして cafeteria の お食事を毎日大変美味しく頂きました。

県庁の稲葉さん、ひろしま国際センターの河原さんをはじめ、関係者の方々の如何に短期間に外国の学生に教えたいこと、伝えたいこと、そして連れて行ってあげたい所という思いが汲み取れる、ベストのスケジュールを作って下さいまして厚くお礼を申し上げます。

最後に今回一緒に参加した 17 名の学生達は孫のように可愛かったです。この貴重な体験をいかし、きっと将来、広島と米国あるいはメキシコとの架け橋になれるよう育ててくれることでしょう。私も若い学生に負けず、広島とワシントン州との架け橋になるよう努力いたしたいと思います。

お蔭様で皆様に助けられながら無事に引率の役目を終えることが出来ました。そして今回はたくさんの新しい広島を体験致しました。ありがとうございました。



シアトル広島クラブ

Tina Zumoto Ko (Leader)

10 days to Remember

This youth exchange program was a whirlwind amazing 10 days. Staying at the Hiroshima International Plaza(HIP) with youth and leaders from six other American Hiroshima kenjinkais and the Guanajuato Education ministry provided us a great opportunity to get to know each other in a comfortable setting. The Hiroshima International Center(HIC) staff planned many cultural activities and field trips to Miyajima, meeting high school students, touring the Mazda plant and other sites. It was an honor to meet with Governor Yuzaki and the students were designated as Hiroshima Youth Ambassadors. They realized they have responsibilities to help their kenjinkais and communities and work toward world peace.

The mission to build relationships and support international students to work towards

worldwide peace and abolish nuclear weapons is significant coming from people who experienced the devastation first hand. Getting to know people personally and appreciating the culture is a wonderful way to accomplish this. Our host family made our visit very comfortable and we had a great time meeting their family and doing summer things like BBQ, summer festival, luau, a 100-day ceremony and Sunday family shopping.

Attending the Peace Memorial ceremony as a Japanese-American and having relatives who were in Hiroshima as well as the US military 442 regiment and Minidoka internment camp during the war was intense. The reality is war has very human participants on all sides. The moving speeches given by dignitaries each called to end nuclear weapons and highly praised the visit by President Obama this year as a very significant step that is highly recognized by many countries. I felt very proud of our President and our nation.

At the HIP we ate healthy meals together. Our students borrowed bicycles and enjoyed the freedom to explore and shop in the neighborhood with their fellow Youth Ambassadors. It was great having the gymnasium and game room to hang out and relax. I feel fortunate I could accompany my daughter Emily to assist with her severe food allergies, and she was able to fully participate with the help of the HIC staff.

The experiences during this program were more enriching than I anticipated. I was able to meet relatives I've never met with your help. I learned so much during our stay, made family connections and friends abroad and I will continue to keep Hiroshima and world peace in my heart. Domo arigato gozaimashita.

(訳) 10 日間の思い出

青年交流プログラムはめまぐるしくも素晴らしい 10 日間でした。ひろしま国際プラザ (HIP) に他の 6 つのアメリカ国内の広島県人会とグアナファト教育省から派遣された青年やリーダーと共に滞在し、快適な環境でお互いを知ることができて良かったと思います。ひろしま国際センター (HIC) のスタッフは多くの文化的な活動や宮島への校外学習、高校生との対面やマツダ工場の見学、そしてその他の場所への訪問を企画してくれました。湯崎知事とお会いしたのも、生徒達が広島青年大使として任命されたのも光栄なことでした。生徒達は所属する県人会や地域コミュニティーが世界平和のためにする取り組みをサポートする責任を負っていることを自覚しました。

外国人学生と人間関係を築き、彼らの世界平和に向けての取り組みをサポートし、核兵器を廃絶するという使命を果たそうとしているのが、核兵器による破壊を直に経験した人々だということに意味があると思います。人と個人的に付き合っ、その人の文化

を理解することは、そうした使命を果たすための素晴らしい方法です。ホストファミリーのおかげで私達は大変居心地良く過ごせましたし、いっしょにバーベキューや夏祭りやルアウ（ハワイの宴）といった夏の行事を楽しんだり、100日祝いをしたり、日曜に家族そろって買い物をしたりして、楽しく過ごすことができました。

私の親戚はかつて広島にいて、戦時中はアメリカの第442連隊やミニドカ強制収容所にもいたことがあります。私は今回そうした背景をもつ日系アメリカ人として平和記念式典に参加しました。実際のところ、戦争とはあらゆるところにいる人間を巻き込むものなのです。政府高官は各々、その感動的なスピーチの中で、核兵器廃絶を求め、今年のオバマ大統領の広島訪問は多くの国に高く評価されている極めて意義のある一歩であると大いに称賛していました。私はオバマ大統領とアメリカをととても誇りに思いました。

HIPでは皆でヘルシーな食事を楽しみました。生徒達は自転車を借りて、仲間の青年大使と共に近所を見て回ったり買い物をしたり自由な時間も楽しみました。HIPには体育館や娯楽室もあって、遊んだり、くつろいだりできて最高でした。私は重度の食物アレルギーをもつ娘のエミリーに付き添って、世話できたのが幸運でした。HICのスタッフのサポートのおかげでエミリーも全ての活動に参加できて良かったです。

今回のプログラムでの経験は私の期待をはるかに超えて充実していました。皆さんののおかげでこれまで会ったことのない親戚にも会うことができました。滞在中私は多くを学び、親戚との絆を結び、外国人の友達を作ることができました。これからも広島と世界平和を心に刻み続けていきます。どうも有難うございました。
